



---

## **Lieber Kunde!**

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

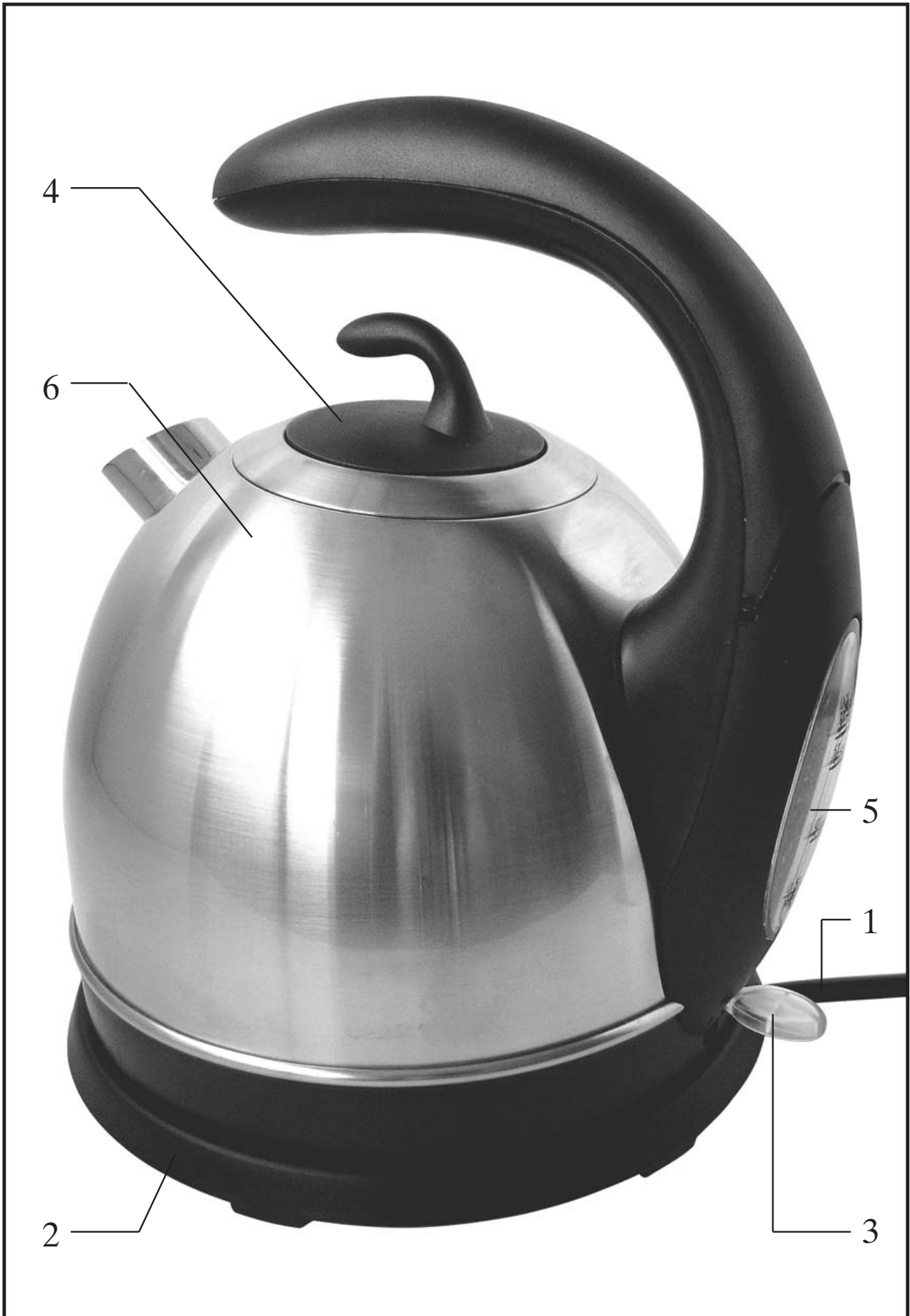
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



## ⓓ Edelstahlwasserkocher

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

### **Anschluss**

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### **Aufbau**

1. Netzzuleitung
2. Sockel
3. Ein-/Ausschalter
4. Wasserbehälterdeckel
5. Kontrolllampe
6. Wasserbehälter

### **Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Den Wasserkocher mit reinem Leitungswasser betreiben. Beachten Sie die **Max**-Markierung im Wasserbehälter für die Füllmenge.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt.
- **Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herauspritzen (Verbrühungsgefahr).**
- Berühren Sie den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich. Beachten Sie beim Ausschütten den austretenden Dampf im Ausgussbereich.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei Betrieb heiß.
- **Achtung!** Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
- Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommt.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der

Anweisung.

### **Überhitzungsschutz**

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde, oder der Wasserbehälter verkalkt ist. Hat der Temperaturregler einmal abgeschaltet, den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

### **Erste Inbetriebnahme**

- Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers wegschütten.

### **Kochvorgang**

- Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
  - Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
  - Den Wasserbehälterdeckel abnehmen und die gewünschte Wassermenge einfüllen. Beachten Sie die **Max**-Markierung im Wasserbehälter für die Füllmenge.
  - Den Deckel aufsetzen und den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen. Achten Sie darauf, dass das Gerät noch nicht eingeschaltet ist.
  - Netzstecker einstecken und den Wasserkocher mit dem Ein-/Ausschalter einschalten, die Kontrolllampe leuchtet auf.
  - Der Kochvorgang beginnt und die Dampfstopautomatik schaltet den Wasserkocher nach Erreichen des Siedepunktes automatisch ab. Die Kontrolllampe erlischt.
  - Soll der Kochvorgang vorher beendet werden, schalten Sie den Wasserkocher mit dem Ein-/Ausschalter aus.
  - Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
  - Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.

### **Kabelaufwicklung**

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

### **Entkalken**

Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände im Wasserbehälter. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken. Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und zwei Esslöffeln Essigessenz.

- Die Entkalkerlösung einfüllen,
- wie gewohnt aufkochen,
- kurz einwirken lassen.
- Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserkocher und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

## **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



## Stainless steel water kettle

### Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Power cord
2. Base
3. On/Off switch
4. Lid for water container
5. Indicator lamp
6. Water container

### Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main unit as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Use only pure tap water and always observe the **minimum/maximum** water level mark when filling.

- Do not leave the appliance unattended during operation.
- **Overfilling the container may cause danger from boiling water being forced out. There is a serious risk of burns.**
- Do not touch any parts of the appliance except the handle during use. Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted when pouring water from the kettle.
- The housing becomes hot during use.
- **Caution!** During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.
- The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- The appliance must be used only on a heat-resistant, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not let the power cord hang free, and keep the cord well away from hot parts of the housing.
- **Always remove the plug from the wall socket,**
  - **in case of any malfunction,**
  - **after use,**
  - **while cleaning.**
- No responsibility can be/will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This kettle is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### Thermal safety cut-out

The preset thermal safety cut-out protects the heating element from overheating

should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the water container is calcified. Once the safety cut-out has switched off the kettle, it must be allowed to cool down sufficiently, or must be descaled before it is switched on again.

### **Before using for the first time**

- To clean the kettle, boil and discard the first filling of water.

### **Boiling water**

- Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.
- Remove the water container from its base.
- Remove the lid and fill the container with water to the desired level, observing the **minimum** and **maximum** marking.
- Replace the lid and put the container back on its base, but ensure that the appliance has not yet been switched on.
- Insert the plug into a suitable wall socket and depress the On/Off switch. The indicator light goes on.
- The boiling process begins. After reaching the boiling point, the appliance is automatically switched off by the integral steam cut-off device. The indicator light goes out.
- If you want to interrupt the boiling process, set the On/Off switch to its Off position.
- To pour hot water, remove the container from its base.
- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.

### **Power cord wind-up storage**

The wind-up power cord storage under the base facilitates limiting the length of the power cord during use and makes it easy to store the appliance.

### **Descaling**

Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up in the water

container. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals. A mixture of 0.5 litres of water to two tablespoons of vinegar essence is suitable.

- Pour the descaler in.
- Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
- Leave it to take effect for a short period.
- To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

### **General cleaning and care**

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the kettle and the base with water and do not immerse them in water. Do not clean under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.

### **Disposal**



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover



wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## ⓕ Bouilloire électrique en acier inoxydable

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

### Branchement au secteur

La bouilloire devrait être branchée exclusivement sur une prise mise à la terre, installée selon les normes. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Cordon d'alimentation
2. Socle
3. Commutateur Marche/Arrêt
4. Couvercle du réservoir d'eau
5. Voyant lumineux
6. Réservoir d'eau

### Importantes consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, l'appareil principal ainsi que tout accessoire installé doivent être soigneusement vérifiés pour détecter tout dommage éventuel. Si l'appareil, par exemple, est tombé sur une surface dure, il ne doit plus être utilisé : même d'invisibles dommages peuvent avoir des effets nocifs sur la sécurité opérationnelle de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Utilisez exclusivement de l'eau claire du

robinet et respectez toujours les repères de niveau **minimum/maximum** lors du remplissage du réservoir.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lors du fonctionnement.
- **Remplir excessivement le réservoir peut s'avérer dangereux car l'eau bouillante risque de déborder.**
- A l'exception de la poignée, évitez de toucher l'appareil pendant son fonctionnement. Soyez vigilant quant au risque de s'ébouillanter sur la vapeur qui se dégage de la bouilloire lorsque vous versez l'eau bouillante.
- Le boîtier devient chaud pendant l'emploi.
- **Attention !** Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
- La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- L'appareil sera utilisé exclusivement sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec aucune flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation et tenez-le à l'abri des parties chaudes du boîtier.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage ménager et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- En conformité avec les règles de sécurité et afin d'éviter un danger, les réparations d'appareils électriques doivent être effectuées par du personnel qualifié, y

compris le remplacement du cordon d'alimentation. Si une réparation est nécessaire, veuillez envoyer votre appareil à l'un de nos services après-vente. Leurs adresses sont répertoriées à la fin de ce mode d'emploi.

### **Coupure thermique automatique**

Le dispositif de coupure automatique pré-réglé protège l'élément chauffant contre toute surchauffe dans le cas où l'appareil serait mis en circuit à sec ou le réservoir serait entartré. Quand la bouilloire a été éteinte par le dispositif de coupure automatique, la laisser refroidir ou la détartrer avant de la remettre en marche.

### **Avant la première utilisation**

- Pour assurer une propreté totale, faites bouillir de l'eau et jetez celle-ci après le premier cycle d'ébullition.

### **Ebullition de l'eau**

- N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.
- Retirez le réservoir d'eau de son socle.
- Retirez le couvercle, puis remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré, en respectant les repères de niveau **minimum** et **maximum**.
- Remplacez le couvercle, puis remettez le récipient sur son socle, ayant vérifié auparavant que l'appareil est éteint.
- Branchez la fiche sur une prise murale appropriée et abaissez le commutateur Marche/Arrêt. Le témoin s'allumera.
- La mise à ébullition commence. Lorsque le point d'ébullition est atteint, le dispositif intégré d'arrêt automatique arrête l'appareil. Le témoin lumineux s'éteindra.
- Si vous voulez interrompre le processus de mise à ébullition, réglez le commutateur Marche/Arrêt en position Arrêt.
- Pour verser l'eau bouillante, retirez le réservoir de son socle.

- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.

### **Logement du câble d'alimentation**

Le logement du câble d'alimentation prévu sous le socle permet de limiter facilement la longueur du câble d'alimentation pendant l'emploi, ainsi que de ranger l'appareil en toute commodité.

### **Détartrage**

Selon la qualité de l'eau de votre région, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler dans le réservoir d'eau. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers. Un mélange de 0.5 litre d'eau pour deux cuillerées à soupe d'essence de vinaigre est approprié.

- Versez le détartrant dans la bouilloire.
- Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
- Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
- Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

### **Entretien et nettoyage en général**

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne lavez ni la bouilloire ni son socle à l'eau, ne les immergez pas dans l'eau et ne les lavez pas sous l'eau courante.
- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.



# Roestvrijstalen elektrische waterkoker

## Beste Klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

## Aansluiting

Deze waterkoker mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

## Beschrijving

1. Snoer
2. Basis
3. Aan/Uit knop
4. Deksel
5. Verklikkerlampje
6. Waterkoker

## Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn

om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Gebruik alleen schoon kraanwater en let altijd op de **maximum/minimum** markering wanneer men de waterkoker vult.
- Laat dit apparaat, wanneer in gebruik, nooit onbeheerd achter
- **Teveel water in de waterkoker kan gevaarlijk zijn. In dat geval kan kokend water aan de bovenkant uit de waterkoker ontsnappen.**
- Tijdens gebruik geen enkel ander deel van het apparaat dan de hendelruimte aanraken. Ben er bedacht op dat er hete stoom uit de waterkoker kan ontsnappen als kokend water uit de waterkoker wordt geschonken. Dit kan leiden tot brandwonden.
- De huizing wordt heet tijdens gebruik.
- **Attentie!** Tijdens het kookproces en als heet water wordt uitgeschonken het deksel te allen tijde gesloten houden.
- De waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende sokkel.
- Gebruik de waterkoker alleen op een hittebestendige vlakke ondergrond.
- Zorg ervoor dat het huizing en de snoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlaktes zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met hete delen van de huizing.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische

apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### **Thermische beveiliging**

De onderhavige thermische veiligheid-uitschakelaar beschermt het verwarmingselement tegen oververhitting voor het geval het apparaat per ongeluk is aangeschakeld zonder water of als het waterreservoir verkalkt is. Wanneer de thermische beveiliging de waterkoker heeft uitgeschakeld moet men deze voldoende laten afkoelen of men moet de waterkoker ontkalken voordat men deze weer kan aanzeten.

### **Voor het eerste gebruik**

- Om verzekert te zijn van schoon water gooi het eerste gekookte water weg.

### **Water koken**

- Verwijder nooit de watercontainer van de basis (of vervang deze) wanneer het apparaat aanstaat.
- Verwijder de watercontainer van de basis.
- Maak het deksel vrij en open het, vul de reservoir tot de gewenste hoogte met water, maar houd de **minimum** en **maximum** tekens in het oog.
- Plaats het deksel terug en zet de waterkoker terug op de basis. Verzeker u er hierbij van dat het apparaat nog niet is aangeschakeld.
- Stop de stekker in het stopcontact en druk op de Aan/Uit knop. Het controlelampje zal nu aangaan.
- Het kookproces zal nu beginnen. Nadat het kookpunt bereikt is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden door het ingebouwde

stoombeveiligingssysteem. Het indicatielampje gaat uit.

- Wanneer men het kookproces wil onderbreken moet men de Aan/Uit knop in de Uit stand zetten.
- Om heet water te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- Om te voorkomen dat hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.

### **Snoer opbergruimte**

De opbergruimte voor het snoer aan de onderkant limiteert de lengte van het snoer tijdens het gebruikt en vergemakkelijkt het opbergen van het apparaat.

### **Ontkalken**

Afhangend van de waterkwaliteit in uw omgeving zal zich kalkaanslag opbouwen op het verhittelement. Het wordt aangeraden om dit regelmatig te verwijderen. Een mengsel van 0,5 liter water en twee eetlepels azijn wordt aanbevolen.

- Giet de ontkalker in de container.
- Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
- Laat het koken voor een korte periode om het gewenste effect te bereiken.
- Om de container te reinigen na het ontkalken moet men deze goed met schoon water uitwassen.
- Giet geen ontkalker in geëmailde gootstenen.


### **Algemeen onderhoud en schoonmaken**

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de ketel en de basis nooit met water schoon en dompel deze nooit onder. Maak nooit schoon met stroomend water.
- De huizing mag schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen. Gebruik nooit

harde borstels voor het schoonmaken.

### **Weggoeien**



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## E

# Hervidor de agua de acero inoxidable

### Estimado cliente

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

El hervidor de agua sólo debe conectarse a una toma conectada a tierra instalada según las normas vigentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Conocimiento

1. Cable eléctrico
2. Base
3. Interruptor de Encendido/Apagado
4. Tapa para el depósito del agua
5. Luz indicadora
6. Depósito del agua

### Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el

aparato.

- Use siempre agua corriente limpia y al llenar el hervidor tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **máximo** y **mínimo** del agua.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento
- **Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.**
- No debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización. Además tenga cuidado de no quemarse con el vapor caliente emitido al servir el agua del hervidor.
- Durante el uso la caja se calienta mucho.
- **¡Cuidado!** Durante el proceso de hervido del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.
- El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- El aparato sólo se debe utilizar sobre una superficie nivelada, resistente al calor.
- No deje que la caja ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No deje que el cable de la corriente se descuelgue suelto y manténgalo bien alejado de las partes calientes de la caja.
- **Desenchufe siempre el hervidor**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería y,**
  - **antes de limpiarlo.**
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso



repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### **Termostato de desconexión automática**

El termostato de desconexión automática incluido evita el excesivo calentamiento de la resistencia térmica cuando por error se enciende el aparato sin agua, o cuando el recipiente de agua tenga depósitos de cal. Cuando el termostato de desconexión automática haya apagado el hervidor, deberá esperar hasta que el aparato se haya enfriado suficientemente, o deberá descalcificar el aparato antes de volver a encenderlo.

### **Antes de usarlo por primera vez**

- Para garantizar la limpieza total, hierva y tire el agua hervida por primera vez.

### **Para hervir agua**

- No quite nunca el recipiente de agua de la base (o vuelva a colocarlo) cuando el aparato está encendido.
- Retire el depósito del agua de su base.
- Quite la tapa y llene el recipiente con agua hasta el nivel deseado, respetando las señales de **mínimo** y **máximo**.
- Vuelva a poner la tapa y coloque el depósito del agua sobre la base, pero asegúrese de que todavía no se ha encendido el aparato.
- Enchúfelo en una toma de pared apropiada y pulse el botón de conexión. Se enciende la luz indicadora.
- Empieza el proceso de ebullición. Una vez que ha llegado al punto de ebullición, el aparato se apaga automáticamente con el dispositivo de corte de corriente de vapor integrado. La luz indicadora se apaga.
- Si quiere interrumpir el proceso de ebullición, apague el aparato con el botón de conexión.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.

- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está vertiendo el agua.

### **Compartimento para enrollar el cable eléctrico**

El compartimento para enrollar el cable eléctrico situado en la base permite reducir la longitud del cable eléctrico durante la utilización y facilita el almacenaje del aparato.

### **Descalcificación**

Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en la resistencia térmica. Se aconseja retirar estos depósitos periódicamente. Es adecuada la mezcla de medio litro de agua con dos cucharadas de esencia de vinagre.

- Introduzca el elemento descalcificador.
- Encienda el aparato y deje que la mezcla alcance el punto de ebullición.
- Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
- Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- No tire el descalcificador en un fregadero esmaltado.

### **Limpieza y Mantenimiento General**

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el hervidor ni la base con agua y no los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El exterior de la caja se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
- No use abrasivos ni mezclas duras para limpiar ni tampoco brochas ásperas para su limpieza.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



## Bollitore d'acqua elettrico in acciaio inossidabile

### Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

### Collegamento alla rete

Il bollitore deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Cavo di alimentazione
2. Zoccolo
3. Interruttore acceso/spento
4. Coperchio del serbatoio dell'acqua
5. Spia luminosa
6. Serbatoio dell'acqua

### Importanti norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.

- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzate esclusivamente dell'acqua di rubinetto pulita e rispettate sempre i segni **minimo/massimo** del livello dell'acqua durante il riempimento del serbatoio.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- **L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita d'acqua bollente.**
- Durante l'uso non toccate nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura. Mentre versate l'acqua dal bollitore, fate attenzione a non scottarvi con il vapore che ne fuoriesce.
- La parte esterna dell'apparecchio diventa molto calda durante l'uso.
- **Attenzione!** Il coperchio deve rimanere sempre chiuso durante il processo d'ebollizione ed anche mentre versate l'acqua bollente.
- Il bollitore può essere utilizzato soltanto con lo zoccolo fornito in dotazione.
- Durante l'uso, l'apparecchio deve poggiare su di una superficie piana, resistente al calore.
- Non ponete mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli o piastre di cottura).
- Evitate che il cavo di alimentazione penda liberamente o venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.

- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### **Interruzione termica automatica**

Il dispositivo di interruzione termica automatica protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso in cui l'apparecchio venga erroneamente acceso senz'acqua, o se l'elemento riscaldante è incrostato di calcare. Una volta spento tramite il dispositivo di interruzione automatica, il bollitore, prima di essere riacceso, dovrà avere il tempo di raffreddarsi o dovrà essere disincrostato.

### **Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta**

- Per assicurare una totale pulizia, fate effettuare un primo ciclo di bollitura ed eliminate quindi quest'acqua, prima di procedere al primo utilizzo.

### **Ebollizione dell'acqua**

- Non togliete mai dallo zoccolo (o riponete sullo zoccolo) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.
- Togliete il serbatoio dell'acqua dal suo zoccolo.
- Sollevate il coperchio e riempite d'acqua il serbatoio fino al livello desiderato rispettando però i segni di **minimo** e **massimo**.
- Richiudete il coperchio e risistemate il serbatoio sul suo zoccolo, ma assicuratevi che l'apparecchio non sia già stato acceso.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta e premete l'interruttore di accensione. La spia luminosa si accende.
- La fase di bollitura ha inizio. Una volta

raggiunto il punto d'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente grazie al dispositivo integrato di arresto del vapore. La spia luminosa si spegne.

- Per interrompere la bollitura, regolate l'interruttore in posizione **Off** (spento).
- Per versare l'acqua bollente, togliete il serbatoio dal suo zoccolo.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.

### **Vano avvolgicavo**

Il vano avvolgicavo collocato al disotto dello zoccolo consente di limitare facilmente la lunghezza del cavo di alimentazione durante l'uso, nonché di riporre comodamente l'apparecchio.

### **Disincrostazione dal calcare**

Secondo la durezza dell'acqua della vostra zona, è possibile che sull'elemento riscaldante si formino dei sedimenti calcarei. Vi consigliamo di eliminare tali sedimenti a intervalli regolari. A tale scopo potrete utilizzare una soluzione di 2 cucchiaini da tavola di aceto per 0.5 litri d'acqua.

- Versate il disincrostante nel bollitore.
- Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
- Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
- Per pulire il serbatoio dopo la disincrostazione, sciacquatelo accuratamente con acqua pura.
- Non versate mai disincrostanti nei lavelli smaltati.

### **Manutenzione e Pulizia Generale**

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite con acqua né immergete in acqua il bollitore e il suo zoccolo e non lavateli sotto l'acqua corrente.

- La superficie esterna può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio, non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



## Elektrisk vandkedel i rustfrit stål

### Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

### El-tilslutning

Vandkedelen bør kun tilsluttes til et stik med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

### Vandkedelens dele

1. Ledning
2. Sokkel
3. Tænd/sluk-knap
4. Låg til vandkedelen
5. Indikatorlys
6. Vandkedel

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Før brug må vandkedelen og dens tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må den ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af kedelen.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Brug kun rent postevand og sørg for altid at overholde **minimum/maksimum** markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedelen.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden

opsyn.

- **Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over.**
- Rør aldrig ved andre af vandkedelens dele end håndtaget når kedelen benyttes. Vær også opmærksom på faren for skoldning fra den varme damp der afgives, når der hældes kogende vand ud af kedelen
- Kabinettet bliver varmt under brug.
- **Advarsel!** Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedelen.
- Kedelen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
- Brug kun kedelen på en varmefast plan overflade.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit ud over bordkanten, og sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med kabinettets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Denne kedel er kun beregnet til privat brug og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af autoriseret personale. Hvis vandkedelen skal repareres, skal den sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### Overhedningssikring

Den indbyggede termostatsikring beskytter varmeelementet mod overophedning hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden

vand i, eller hvis vandkedelen er kalket til. Såfremt sikringen har afbrudt kedelen, må den have tid til at køle tilstrækkeligt af, eller afkalkes inden der tændes for den igen.

### Før brug

- Før at sikre at kedelen er fuldstændig ren, bør det første hold vand koges og kasseres.

### Kogning af vand

- Løft aldrig vandkedelen op fra sokkelen (eller sæt den på igen) mens apparatet er tændt.
- Tag vandbeholderen af sokkelen.
- Tag låget af og fyld vandkedelen til det ønskede niveau, under hensyntagen til **minimum** og **maksimum** markeringerne.
- Sæt låget på igen og sæt vandkedelen tilbage på sokkelen, men sørg for at apparatet endnu ikke er tændt.
- Indsæt stikket i en passende stikkontakt og tryk ned på tænd/sluk-knappen. Indikatorlyset tænder.
- Kogeprocessen starter. Apparatet vil automatisk slukke når kogepunktet er nået på grund af den indbyggede dampføler. Indikatorlyset slukker.
- Hvis man ønsker at afbryde kogeprocessen må tænd/sluk-knappen sættes hen på positionen "Off".
- Når det kogende vand skal hældes fra, tages vandbeholderen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedelen, derved undgår man at kedelen afgiver kogende damp.

### Oprulningsrummet til ledningen

Oprulningsrummet til ledningen i bunden af el-kedlen forenkler tilpasning af ledningslængden når apparatet er i brug og gør det enkelt at pakke el-kedlen væk

### Afkalkning

Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne

sådanne aflejringer med jævne mellemrum. En blanding af 0.5 liter vand tilsat 2 spiseskefulde eddikesyre er velegnet til afkalkning.

- Hæld afkalkningsopløsningen i.
- Tænd for vandkedelen og lad opløsningen nå kogepunktet.
- Lad det virke i kedelen endnu et kort stykke tid.
- Efter afkalkningen rengøres kedelen ved at den skylles grundigt med rent vand.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

### Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedelen eller dens sokkel rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Bør aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en let fugtig fnugfri klud.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



## Vattenkokare av rostfritt stål

### Kära kund

Innan du använder apparaten måste du läsa bruksanvisningen noga.

### Anslutning till vägguttaget

Vattenkokaren bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Konstruktion

1. Elsladd
2. Basyta
3. On/off-brytare
4. Vattenbehållarens lock
5. Signallampa
6. Vattenbehållare

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Använd endast rent kranvatten och observera märket för **minimum/maximum** vattennivå när du fyller vatten i kokaren.
- Håll alltid apparaten under uppsyn när den är i användning.

- **Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.**
- Vidrör inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning. Tänk också på att det föreligger risk för skållning då het ånga avges när du häller vatten ur kokaren.
- Vattenkokarens hölje blir hett under användningen.
- **Varning!** Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hålls ut.
- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- Använd vattenkokaren endast på en värmebeständig, plan yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga ner över bordskanten och se till att den inte kommer i kontakt med höljets heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla, samt
  - innan apparaten rengörs.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Vattenkokaren är endast avsedd för användning i enskilt hushåll.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

### Säkerhetsavstängning

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om vattenbehållaren är förkalkad. När säkerhetsbrytaren har stängt



av vattenkokaren bör du låta apparaten svalna eller kalka av den innan du kopplar på den igen.

### **Innan första användningen**

- Häll ut det kokta vattnet efter den första användningen för att säkerställa renligheten.

### **Vattenkokning**

- Tag aldrig bort vattenbehållaren från basen (eller sätt tillbaks den) medan apparaten är påkopplad.
- Tag bort vattenbehållaren från dess basyta.
- Tag bort locket och fyll behållaren med vatten till önskad nivå. Observera **min-** och **max-**märkena vid påfyllningen.
- Placera locket på dess plats och behållaren på dess basyta, men kontrollera att vattenkokaren inte ännu är påkopplad.
- Sätt i stickkontakten i ett lämpligt nätuttag och tryck på till/från-brytaren. Signallampan tänds.
- Kokprocessen börjar. Efter att ha uppnått kokpunkten kopplas apparaten ifrån automatiskt av den inbyggda ångavstängningsanordningen. Signallampan släcks.
- Om du vill avbryta kokprocessen ställer du till/från-brytaren på läge »från».
- När du vill hälla ut hett vatten tar du vattenbehållaren av dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du häller ut vattnet.

### **Elsladdens förvaring**

Elsladden förvaras uppvirad under basplattan vilket gör att längden på elsladden lätt kan begränsas under användningen samt gör det lätt att förvara apparaten.

### **Avkalkning**

I områden med hårt vatten kan elementet få avlagringar av kalk. Vi rekommenderar att

avlagringarna avlägsnas regelbundet. Det är lämpligt att använda en blandning av 0,5 liter vatten och två matskedar ättika.

- Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
- Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
- Låt det verka en kort stund.
- Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

### **Allmän rengöring och underhåll**

- Se till att vattenkokare inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- Undvik elektrisk stöt genom att inte tvätta vattenkokaren och basytan med vatten. Sänk heller inte ner dem i vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.

### **Bortskaffning**



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### **Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



## Ruostumaton vedenkeitin

### Hyvä Asiakas!

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Mikäli luovutat laitteen toisen henkilön käyttöön, anna myös käyttöohje.

### Verkkoliitäntä

Vedenkeitin tulee liittää maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Liitäntäjohto
2. Alusta
3. Käynnistyspainike (On/Off)
4. Vesikannun kansi
5. Merkkivalo
6. Kannu

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Ennen käyttöön ottoa tarkista laite ja mahdolliset lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää. Näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Käytä vain puhdasta hanavettä ja huomioi aina **minimi-** ja **maksimitäytön** merkit kannua täytettäessä.
- Älä jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman

valvontaa.

- **Kannun liikätäyttö voi aiheuttaa veden kiehumisen ulos pannusta, mihin liittyy palovammavaara.**
- Älä koske käytön aikana muihin laitteen osiin kuin kahvaan. Varo myös veden kaatamisen yhteydessä mahdollisesti pakenevaa kuumaa höyryä.
- Laitteen ulkopinta kuumenee käytön aikana.
- **Huomaa!** Kannen tulee olla kiinni keittämisen aikana ja kaadettaessa kuumaa vettä kannusta.
- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoliekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kannun kuumia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **ennen laitteen puhdistamista**
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena, tai siksi että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Vedenkeitin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä pidä käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan alan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys asiakaspalveluumme.

### Automaattinen virrankatkaisu

Esiasetettu turvakytin suojaa vastusta ylikuumenemiselta, jos keittimeen kytketään virta vahingossa sen ollessa tyhjänä tai jos vesisäiliöön on kerääntynyt kalkkia. Kun turvakytin on katkaissut keittimestä virran, on laitteen annettava jäähtyä riittävästi tai

siitä on poistettava kalkkisaostuma ennen kuin se käynnistetään uudelleen.

### **Ennen käyttöä**

- Täydellisen puhtauden varmistamiseksi kaada pois ensimmäinen kannullinen keitettyä vettä.

### **Veden keittäminen**

- Älä ota vesikannua koskaan pois jalustalta (tai laita sitä takaisin jalustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.
- Ota kannu pois alustalta.
- Poista kansi ja täytä säiliö vedellä. Huomioi **minimi-** ja **maksimitäytön** merkit.
- Varmista, ettei laitetta ole kytketty toimintaan ennen kuin suljet kannen ja asetat vesikannun takaisin jalustalle.
- Työnnä pistotulppa sopivaan pistorasiaan ja paina käynnistuspainiketta (On/Off). Merkkivalo syttyy.
- Vedenkeitto alkaa. Kun vesi saavuttaa kiehumispisteen, sisäänrakennettu kytkin katkaisee keittimestä virran automaattisesti. Merkkivalo sammuu.
- Jos haluat keskeyttää vedenkeiton, aseta käynnistyskytkin Off-asentoon.
- Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- Kuuman höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.

### **Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila**

Alaosan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila helpottaa laitteen varastoimista sekä johdon pituuden säätelyä käytön aikana.

### **Kalkin poisto**

Paikallisen veden laadusta riippuen vastukseen saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin. Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 l vettä ja 2 ruokalusikallista etikkaa.

- Kaada kannuun seos kalkin

poistamiseksi.

- Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
- Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
- Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen ja huuhtele perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Älä kaada kalkin poistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

### **Laitteen puhdistus ja huolto**

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi älä puhdista keitintä tai alustaa vedellä äläkä upota niitä veteen. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Kannun ulkopuoli puhdistetaan kosteahkolla, nöyhdättömällä rievulla.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja keittimen puhdistukseen.

### **Jätehuolto**



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi



## Nierdzewny czajnik elektryczny

### Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji czajnika należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Zgodnie z przepisami, czajnik do gotowania wody powinien być podłączony do sieci wyłącznie przez gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej. Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Przewód przyłączeniowy
2. Podstawa
3. Przełącznik On/Off (włącza/wyłącza)
4. Pokrywa pojemnika na wodę
5. Wskaźnik świetlny
6. Pojemnik na wodę

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem czajnika należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów zniszczenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i jego bezpieczeństwo.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać

z urządzenia.

- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Należy używać wyłącznie czystej wody z kranu i uważać aby przy napełnianiu pojemnika nie przekraczać wskaźników **minimum/maksimum**.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Przepełnienie pojemnika jest niebezpieczne i grozi wylewaniem się gotującej wody z urządzenia.**
- Nie wolno dlatego dotykać żadnych części urządzenia z wyjątkiem uchwytu. Należy również zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo oparzenia gorącą parą wydobywającą się z czajnika podczas nalewania z niego wody.
- W czasie używania, korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokich temperatur.
- **Uwaga!** Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywa pojemnika na wodę musi być zamknięta.
- Przy korzystaniu z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
- Urządzenie musi zawsze być ustawione na równej i stabilnej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- Należy uważać aby przewód przyłączeniowy i korpus czajnika nie zetknęły się z płomieniami ognia ani żadnymi gorącymi powierzchniami np. płytą kuchenną lub płytą grzejną.
- Przewód przyłączeniowy nie może zwisać luźno, należy go zabezpieczyć przed stykaniem się z rozgrzаныmi częściami korpusu urządzenia.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - po zakończeniu pracy
  - w przypadku awarii urządzenia
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania

niezgodnego z instrukcją obsługi.

- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### **Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa**

Ustawiony fabrycznie termiczny czujnik odcina dopływ prądu i chroni urządzenie przed przegrzaniem na wypadek, gdyby włączono go bez wody przez pomyłkę, lub wtedy kiedy element grzejny znacznie pokryje się kamieniem. Czajnik, który wyłączy się automatycznym termicznym wyłącznikiem bezpieczeństwa, powinien być zostawiony do całkowitego ostygnięcia, a jeśli przyczyną jest kamień, czajnik powinien być poddany procesowi czyszczenia.

### **Przed użyciem czajnika po raz pierwszy**

- Dla higieny, należy pierwszą zagotowaną wodę wylać

### **Gotowanie wody**

- Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawy (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.
- Zdejmij czajnik z jego podstawy.
- Zdejmij pokrywkę i wypełnij pojemnik wodą do żądanego poziomu, zwracając uwagę aby nie przekraczać oznaczeń : **maximum/minimum**.
- Włóż ponownie pokrywkę i postaw pojemnik na podstawie, upewniając się, że urządzenie nie zostało jeszcze włączone.
- Włóż wtyczkę do gniazdka w ścianie i naciśnij przełącznik On/Off. Zapali się

wówczas wskaźnik świetlny.

- Rozpocznie się proces gotowania. Wbudowane parowe zabezpieczenie wyłączy urządzenie automatycznie po osiągnięciu punktu wrzenia. Wskaźnik świetlny zgaśnie.
- Jeśli chcesz przerwać proces gotowania, ustaw przełącznik w pozycji Off.
- Zawsze zdejmij pojemnik z podstawy, kiedy chcesz wylać gotowaną wodę.
- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywka dobrze przykrywała pojemnik i chroniła przed wydobywaniem się gorącej pary.

### **Schówek do zwinięcia kabla**

Schówek do zwinięcia kabla pod spodem urządzenia umożliwia skrócenie kabla podczas użycia i ułatwia przechowywanie urządzenia.

### **Usuwanie kamienia**

Osadzanie się kamienia zależeć będzie od jakości/twardości wody na danym terenie. Zaleca się w regularnych odstępach czasu sprawdzać element grzejny i usuwać kamień. Odpowiednim do tego roztworem jest 0.5 litra wody na 2 łyżki stołowe octu spirytusowego.

- Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
- Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
- Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
- Po usunięciu kamienia należy pojemnik dobrze wypłukać czystą wodą.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

### **Konserwacja ogólna i czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy się upewnić, że urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Czajnika i podstawy nie należy myć wodą, zanurzać w wodzie, lub czyścić pod bieżącą wodą z kranu, gdyż grozi to

- porażeniem prądem.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia mogą być przetarte czystą, lekko wilgotną ściereczką nie pozostawiającą żadnych pyłków.
  - Nie wolno używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.

### **Utylizacja**



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### **Gwarancja**

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



## Ανοξείδωτος βραστήρας νερού

### Προς τους αγαπητούς μας πελάτες και πελάτισσες,

Πριν τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Ο βραστήρας νερού πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένο ρευματοδότη που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Χαρακτηριστικά

1. Ηλεκτρικό καλώδιο
2. Βάση
3. Διακόπτης λειτουργίας
4. Καπάκι δοχείου νερού
5. Ενδεικτική λυχνία
6. Δοχείο νερού

### Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας

- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και οποιοδήποτε εξάρτημα να ελεγχθεί προσεκτικά για οποιαδήποτε ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε μια σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο

που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό βρύσης και να παρατηρείτε πάντα τις διαβαθμίσεις της **ελάχιστης** και της **ανώτατης** στάθμης του νερού όταν γεμίζετε το δοχείο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση όταν χρησιμοποιείται.
- **Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα. Τοποθετείτε πάντα το καπάκι επειδή υπάρχει κίνδυνος να έρθετε σε επαφή με βραστό νερό.**
- Κατά τη λειτουργία, μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τη χειρολαβή. Επίσης, προσέχετε μην καείτε από το ζεστό ατμό που εκλύεται όταν αδειάζετε νερό από το βραστήρα.
- Κατά τη χρήση, οι θερμοκρασίες του εξωτερικού μέρους του δοχείου είναι πολύ υψηλές.
- **Προσοχή!** Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μια επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα.
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο και φροντίζετε να μη βρίσκεται κοντά στα καυτά σημεία του περιβλήματος.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,



**- πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς, και αυτό αφορά και την αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου. Αν χρειασθεί επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης των πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### **Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης**

Υπάρχει μηχανισμός διακοπής της λειτουργίας του βραστήρα, ο οποίος είναι προρυθμισμένος για το ενδεχόμενο να τεθεί ο βραστήρας σε λειτουργία χωρίς νερό ή όταν το ηλεκτρικό στοιχείο έχει καλυφθεί από άλατα. Από τη στιγμή που θα λειτουργήσει αυτός ο μηχανισμός και τεθεί ο βραστήρας εκτός λειτουργίας, πρέπει να αφηθεί να κρυώσει ή να αφαιρεθούν τα άλατα από την αντίσταση, πριν η συσκευή τεθεί και πάλι σε λειτουργία.

### **Πριν από την πρώτη χρήση**

- Για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή είναι απόλυτα καθαρή, βράστε και πετάξτε την πρώτη ποσότητα νερού.

### **Βραστό νερό**

- Μη βγάξετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (ή μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.
- Βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο με νερό στην επιθυμητή στάθμη φροντίζοντας να τηρήσετε τις ενδείξεις του **ανωτάτου** και **κατωτάτου** ορίου.

- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι και βάλτε το δοχείο στη βάση του, αφού βεβαιωθείτε πρώτα ότι η συσκευή δεν έχει ακόμη τεθεί σε λειτουργία.
- Συνδέστε τη συσκευή στην κατάλληλη πρίζα και πατήστε το διακόπτη On/Off. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει.
- Αρχίζει η διαδικασία του βρασμού. Όταν το νερό βράσει, η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται αυτομάτως από τον ενσωματωμένο μηχανισμό διακοπής ρεύματος. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.
- Αν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία βρασμού, γυρίστε το διακόπτη On/Off στη θέση Off.
- Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.

### **Αποθήκευση ηλεκτρικού καλωδίου**

Η αποθήκευση ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση διευκολύνει τον περιορισμό του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση και καθιστά εύκολη την αποθήκευση της συσκευής.

### **Αφαίρεση των αλάτων**

Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στην αντίσταση. Σας συνιστούμε να τα αφαιρείτε σε τακτά διαστήματα. Ένα μίγμα 0,5 λίτρων νερού με δύο κουταλιές σούπας ξύδι είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.

- Αδειάστε το μίγμα μέσα στο δοχείο.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
- Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
- Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλτε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

### **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το βραστήρα και τη βάση με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό μέρος με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά και σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

### **Απορριψη**



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Ⓡ

## Электрический чайник из нержавеющей стали

### Уважаемые покупатели!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте эти указания.

### Подключение к сети

Включайте чайник только в розетку с заземляющим контактом, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Части прибора

1. Шнур питания
2. Цоколь
3. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
4. Крышка емкости для воды
5. Индикаторная лампочка
6. Емкость для воды

### Важные указания по безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на других элементах. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.

- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Используйте только чистую водопроводную воду и при заливании воды в емкость следите за тем, чтобы вода находилась между отметками **минимального и максимального** уровней.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- **Не переполняйте ёмкость, так как кипящая вода может выплеснуться наружу. Есть серьезная опасность получить ожог.** При использовании прибора держите его только за ручку и не прикасайтесь к никаким другим частям. Следите также за тем, чтобы вас не обожгло горячим паром, когда вы наливаете воду из чайника. при кипении воды.
- При эксплуатации корпус чайника нагревается.
- **Соблюдайте осторожность!** Следите за тем, чтобы во время нагревания и при выливании воды из чайника крышка была всегда плотно закрыта.
- Эксплуатация чайника допускается только со съёмным цоколем из комплекта поставки.
- При эксплуатации прибор должен находиться на ровной теплостойкой поверхности.
- Следите за тем, чтобы корпус прибора или его шнур питания не соприкасались с открытым пламенем или с какими-либо горячими предметами, например, с нагревательными элементами кухонной плиты.

- Не допускайте свободного провисания шнура питания, и держите шнур питания подальше от горячих частей корпуса.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки**
  - после использования прибора;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в системе общественного питания.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### **Автоматический термовыключатель**

Автоматический термовыключатель с заданной уставкой предохраняет нагревательный элемент от перегрева в случае ошибочного включения чайника без воды или при наличии сильной накипи в емкости для воды. После срабатывания автоматического термовыключателя, перед повторным включением чайника необходимо подождать, чтобы он остыл или удалить накипь.

### **Перед первым применением**

- Чтобы очистить внутреннюю поверхность чайника, вскипятите и слейте первый объем воды.

### **Кипячение воды**

- Никогда не снимайте емкость для воды с цоколя (или не ставьте ее на цоколь), когда чайник включен.
  - Снимите емкость для воды с цоколя.
  - Снимите крышку и налейте в емкость нужное количество воды, следя за тем, чтобы ее уровень находился между отметками **минимального** и **максимального** уровней.
  - Снова накройте емкость крышкой и поставьте емкость обратно на цоколь, но сначала удостоверьтесь, что прибор еще не включен.
  - Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку переключателя ВКЛ./ВЫКЛ. Загорается индикаторная лампочка.
  - Начинается процесс кипячения. При закипании чайник выключается встроенным автоматическим выключателем, срабатывающим при появлении пара. Индикаторная лампочка гаснет.
  - Чтобы прервать процесс кипячения, установите переключатель в положение ОТКЛ.
  - Чтобы вылить горячую воду из чайника, снимите емкость с цоколя.
  - Чтобы не обжечься горячим паром при выливании воды, крышка должна быть закрыта.

### **Устройство для сматывания и хранения шнура питания**

Устройство для сматывания и хранения шнура питания, расположенное под основанием прибора, облегчает разматывание

шнура только на нужную длину и обеспечивает более удобное хранение прибора.

### **Удаление накипи**

В зависимости от качества вашей воды на стенках чайника и на нагревательном элементе может появляться накипь, которую желательно регулярно удалять. Для этого можно использовать водный раствор уксусной эссенции (две столовых ложки эссенции на 0,5 л воды).

- Налейте в чайник раствор для удаления накипи.
- Включите прибор и доведите раствор до кипения.
- Подождите некоторое время, чтобы раствор начал действовать.
- Тщательно промойте емкость после удаления накипи чистой водой.
- Не сливайте раствор для удаления накипи в эмалированную раковину.

### **Общий уход и чистка прибора**

- Прежде чем приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте чайник и цоколь с водой и не погружайте их в воду. Не мойте их под краном.
- Снаружи прибор можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Не пользуйтесь при чистке абразивными веществами, сильнодействующими моющими средствами или жесткими щетками.

### **Утилизация**



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора

специального мусора.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.





**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centralla kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic / Slovak Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Ceská Republika**  
Ambos  
Krusnohorská 788/61  
CZ 36301 Ostrov uk. Varu  
Tel.: 0164 / 61 22 95  
Fax: 0164 / 61 32 71

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
DEMISAT SANT BOI S.L.U.  
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE  
LLOBREGAT / BARCELONA  
Tel.: 902 884 233  
eMail: administraci3n@demisat.com

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tél. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55  
544 53 Thessaloniki  
Tel.: 0030-2310 928972

**Iran**  
IRAN-SEVERIN CO.  
Bahar Administration and  
Commercial Center  
No. 668, 7th Floor, Ave.  
South Bahar  
TEHRAN – IRAN  
Tel.: 009821-7516483  
e-mail: info@iranseverin.com  
Internet: www.iranseverin.com

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**  
Euko Trading  
Namho B/D 3F, 194-6,  
Neungpyeong-Ri



Opo.Eup, Gwangju-Si,  
Kyunggi-do  
Korea 464 892  
Tel: +82-31-714 5394  
Fax: +82-31-714 8394  
Service Hotline: 080-001-0190

#### **Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

#### **Lebanon**

The Right Angle S.A.L.  
Boulos Building  
Hazmieh- Damascus Highway  
P.O. Box 1656-09  
BEIRUT, Lebanon  
Tel.: 05-952 162 and 3  
Fax: 05-950 190  
e-mail: rightangle@inco.com.lb

#### **Luxembourg**

Ser-Tec  
41, rue de la poudrerie  
3364 Leudelange  
Tel.: 37 94 94 1  
Fax: 37 20 74

#### **Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

#### **Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

#### **Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

#### **Norway**

Løkken Trading AS  
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog  
Tel: 67 97 78 90  
Fax: 67 97 78 91

#### **Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

#### **Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

#### **Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

#### **Russian Federation**

Service Zentrum  
Altyn Frunzenskij  
236016 Kaliningrad  
ul. Frunze 15,  
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр  
"Алтын Фрунзенский"  
236016 Калининград,  
ул.Фрунзе 15,  
Тел.: (0112) 53 95 90

-----  
ООО Орбита-Service  
123362 Москва  
ул. Свободы 18,  
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"  
123362, Москва,  
ул. Свободы, д. 18  
Тел.: (095) 491-31-06

#### **Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,  
Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

#### **Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

#### **Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

#### **Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 0035 / 898 708 70  
Fax: 0035/ 898 708 7803

#### **Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

#### **Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

#### **Slovenská Republika**

Ambos  
Ambos Slovakia s.r.o.  
Surianska cesta 62  
94001 Nove Zamky  
Tel: 00421 35 6424 280  
Fax: 00421 903 747 227  
e-mail: amboslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2008

**SEVERIN**

I/M No.: 8141.0000